

༄༅། །མར་ལུགས་ཀྱི་རྫོ་རྩེ་ལྷ་དགུ་འུག་བྱུང་བྱེད་པོ་
དཀ་པའི་རྣལ་འབྱོར་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།



THE YOGA OF MINDFULNESS

Nine-Deity Hevajra

Middle Length Daily Practice
of the Marpa Tradition

Composed by
His Holiness Drikung Kyabgon Thinle Lhundup

Tibetan/English Version 2024

A NOTE ON THE USE OF THESE TEXTS

When regularly carrying out the visualisations and mantra recitations – they form the main part of these meditations – it is essential to obtain the three transmissions for each meditation:

- a Vajrayana initiation (tib. Wang)
- a Transmission for reciting the sadhana (tib. Lung)
- an Explanation of the practice (tib. Thri)

These preparations make it possible to achieve a realisation of the practice through the blessing of an uninterrupted lineage transmission.

The meditational text is a summary of the profound explanations for regular practice. It is necessary to receive more detailed instructions corresponding to one's personal progress from a teacher in order to carry out a meditation.

The general prayers can be spoken at any time. To develop deeper understanding it is helpful here too to receive extensive teachings on these prayers. If one develops trust and devotion and recites the words mindfully they will be a support in the practice and protect from obstacles and negative influences.

The method as such is without flaw, yet it can only impart its true effect through correct use. A responsible and careful engagement with the practice and an introduction to it via a spiritual teacher are therefore prerequisites for continuing development. At all levels it is necessary that the foundations of Buddhist practice be well developed as they give the required stability and form a bedrock in the meditation.

The following textbook should serve as a basis for practitioners with pure motivation who, having received the three transmissions wish to pursue their practice. The texts and explanations should not be passed onto others not so prepared.

Drikung Kagyü Verlag

His Holiness Drikung Kyabgon Thinle Lhundup

Contents

Lineage Prayer	1
Preparation.....	7
Blessing the Nectar, the inner offering.....	9
Going for Refuge.....	11
Generating Bodhicitta.....	13
Main Practice	15
Procedure of the Guru's Purity.....	15
The Four Immeasurables	19
The Main Part's Generation Ritual	20
Blessing of The Six Sense-Spheres and Body, Speech, and Mind	25
Inviting the Jnanasattva	26
Bestowal of Empowerment	27
Offerings.....	28
Praise	30
Visualization for the Recitation.....	31
Actual Recitation.....	32
Conclusion	33
The Completion Stage Recollection of Complete Purity.....	33
Dissolution.....	35
Aspiration	36
Dedication.....	37
Songs	40

Instructions for chanting and singing:

Parts versified in the original Tibetan have been versified in English and arranged for singing with various melodious. We tried to stay as close as possible to the meaning of the Tibetan.

We have tried to indicate how to sing with the following conventions:

- Slashes indicate the number of syllables to pronounce in one word.
- Bold with underline indicate where the melody goes up or is elongated.
- Black dots indicate a change in the melody from the previous lines.

Some of the praises have been arranged for singing; although we have tried to remain as close as possible to the original Tibetan, more changes have been made in order to provide for the melody. The songs are in the annex of the present booklet.

Lineage Prayer

༄༅། །མར་ལུགས་ཀྱི་རྩེ་རྒྱུད་གསོལ་འདེབས་དངོས་གྲུབ་གཏིར་འབྱུང་ཞེས་བྱ་
བ་བཞུགས་སོ། །

*The Treasure that gives rise to Siddhis: A prayer to the Lineage Lamas
of the [Nine Deity] Hevajra practice from the Marpa Tradition.*

༄༅། །ཨོ་སྐྱེ། །དམིགས་མེད་སྦྱིང་རྩེ་རི་རང་གཟུགས་དོན་འཆང་། །

OM SVASTI/ Vajradhara, non-refe/ren/tial compassion,

གསང་སྐྱགས་མཛོད་འཆང་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་མ། །

Secret Mantra Holder Jnana Dakini,

རྒྱལ་བའི་སྐས་པོ་དོན་སྦྱིང་པོའི་ཞབས། །

Vajragarbha, son of the Vic/tor/i/ous,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། །

To all of you we pray, please bless our mind-stream.

འཕགས་ཡུལ་གྲུབ་པའི་སྤྱི་མིས་ས་ར་ད། །

Siddha Saraha, Noble Land's forefather,

མདོ་སྐྱགས་རྒྱུད་སྤེའི་གཏིར་འབྱུང་གྲུ་སྐྱབ་ཞབས། །

Nagarjuna, revealer of all treasures,

རིག་པའི་འབྱུང་གནས་ལྷ་རྩེ་དེ་བ་དང་། །

Aryadeva, the source of awareness and

ཟླ་བ་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Also Chandrakirti: at your feet we pray!

མཁའ་འབྱུང་དབང་ཕུག་མ་ཏླུ་པ་དང་། །

Matangi, the po/wer/ful lord of yogis

རྩོ་རྩེ་འཆང་དངོས་ཏི་ལོ་ཤེས་རབ་བཟང་། །

Tilo Sherab Zang, Vajradhara himself,

ཀྱེ་ཡི་རྩོ་རྩེའི་རྣམ་རེལ་རྒྱ་རོ་དང་། །

Naro, Hevajra's magical display and

མར་པ་ལོ་རྒྱའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Marpa the Translator, at your feet we pray!

རྒྱུད་སྡེ་རྒྱ་མཚོའི་མངའ་བདག་རྩོག་སྟོན་རྩེ། །

Ngokton, owner of the ocean of tantras,

བཤད་རྒྱུད་རྒྱ་བོའི་བཀའ་བབས་རྩོག་མདོ་སྟེ། །

Ngok Dodé, explanation lin/eage bearer,

མར་རྩོག་རྒྱུད་འཛིན་ཀུན་དགའ་རྩོ་རྩེ་དང་། །

Kunga Dorje, holder of Marngok tantras

གཟི་བརྩིད་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་དེབས། །

and to Ziji Drakpa, at your feet we pray!

རྒྱུད་ཀུན་འཆང་བ་རིན་ཆེན་བཟང་པོ་དང་། །

Rinchen Zangpo, holder of all the tantras,

རིག་འཛིན་དེད་དཔོན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་དཔལ། །

Chokyi Gyaltsen, Awareness Holders' captain,

བདེ་སྟོང་ཟུང་འཇུག་སངས་རྒྱལ་ཡོན་ཏན་ཞབས། །

Sangyé Yönten, bliss and emptiness union,

རྩོག་རྒྱུད་རིམ་བྱོན་བདུན་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །

Seventh in the Ngok lin/eage, to you we pray!

རབ་བྱམས་ལོ་ཆེན་བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོ་དང་། །

All-Encompassing Lochen Sönam Gyatso,

ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་སྤྱན་པུ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན། །

The Dharma King, the Om/ni/sci/ent Chen-nga

མཚུངས་མེད་མཁའ་ཆེན་ཤེས་རབ་དཔལ་ལྷན་ཞབས། །

The Peerless one Khenchen Sherab Palden and

རིན་ཆེན་ཕུན་ཚོགས་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Vene/ra/ble Rinchen Puntsok to you we pray. [17th Drikung Kyabgön]

སྟོས་པ་མཐའ་བུལ་བྱང་པ་རིན་ཆེན་དང་། །

Drungpa Rinchen, free from elaborations,

དང་པོའི་སངས་རྒྱལ་ཆོས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་དཔལ། །

Glor/ious Chogyal Puntsok, pri/mor/dial Buddha [21st Drikung Kyabgön],

རྒྱ་ལོ་གཉིས་པ་བཀྲ་ཤིས་ཕུན་ཚོགས་ཞབས། །

Tashi Punstok, the second Naropa and [22nd Drikung Kyabgön],

ཀུན་མཁྱེན་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །

Om/ni/scient Chokyi Drakpa, to you we pray [1st Chungtsang].

ཁྱབ་བདག་པཎ་ཆེན་དགོན་མཆོག་ལྷན་གྲུབ་དང་། །

All pervading Lord, pandit Könchok Lhundrup,

སྒྲུ་འཕྲུལ་དྲ་བ་འཕྲིན་ལས་བཟང་པོའི་དཔལ། །

Trinlé Zangpo, net of magical display [2nd Chetsang],

ཨོ་བོ་དོན་གྲུབ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་ཞབས། །

Glo/ri/ous EWAM Döndrup Chökyi Gyalpo [2nd Chungtsang],

ཆོས་ཀྱི་འབྲུང་གནས་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

and to Chokyi Jungne, at your feet we pray [8th Situpa].

གསང་ཆེན་རྩེ་དཔོན་ངེས་ལེགས་བསྟན་འཛིན་དང་། །

Ngelek Tenzin, master of the great secret,

བདེ་ཆེན་མི་འགྱུར་ཆོ་དབང་ཀུན་ཁྱབ་དཔལ། །

Glor/ious Tsewang Kunkyab, unchanging great bliss,

དོན་གཉིས་ལྷན་གྲུབ་ཀམ་རཏྣའི་ཞབས། །

Karma Ratna, spon/tan/eous two benefits,

བྲ་ལེགས་ཡེ་ཤེས་ཉི་མར་གསོལ་བ་འདེབས། །

and Traleg Yeshé Nyima, to you we pray!

མཚུང་མེད་གོང་སྤུལ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་དང་། །

To the peerless Kongtrul Yönten Gyatso and

མཁན་ཆེན་ཀམ་བགྲ་ཤིས་འོད་ཟེར་དཔལ། །

Glo/ri/ous Khenchen Karma Tashi Özer,

ཐུབ་བསྟན་རྒྱལ་མཚན་ཞི་བའི་སྒོ་གྲོས་ཞབས། །

Vene/ra/ble Tupten Gyaltzen Shiwé Lodrö [6th Chetsang],

བསྟན་འཛིན་ཐུབ་བསྟན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

And to Tenzin Tupten, at your feet we pray [Drikung Regent Tritsab Gyabra Rinpoché].

དེ་ལྟར་བྱིན་ཅན་སྒྲ་མའི་ཚྲགས་བཅས་ལ། །

Thus praying with the fierce power of devotion,

མོས་གྲུས་གདུང་ལྷགས་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན། །

to this gathe/ring of lamas full of kindness,

སྒྲ་མའི་བྱིན་རྒྱབས་སེམས་ལ་འཇུག་པར་ཤོག། །

may the lama's blessings enter our mindstreams.

ཕ་རྒྱུས་བྱ་ཡིས་ཟིན་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས། །

May the children follow in the father's steps.

བཅོམ་ལྡན་གྱི་ཡི་དོ་རྒྱུ་དགྱིལ་འཁོར་དུ། །

Traversing the two stages' supreme levels

རིམ་གཉིས་ལམ་གྱི་ས་མཚོག་རབ་བགྱོད་དེ། །

Of the Bhagavan Hevajra's Mandala,

ཁ་སྐྱོར་བདུན་ལྡན་དོ་རྒྱུ་འཆང་ཆེན་པོའི། །

In this life may we swiftly reach the state of

གོ་འཕང་ཆེ་འདི་ཉིད་ལ་སྐྱུར་ཐོབ་ཤོག། །

Vajradhara, Seven Aspects of Union.

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྒྲ་མ་དང་། །

In all lifetimes may we never be sepa/rate

བྲལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་། །

from the guru and enjoy dharma's richness,

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ཏྲུག་གས་ནས། །

Perfect the levels and paths' accomplishments,

དོ་ཏྲེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་སྐྱུར་ཐོབ་ཤོག །

and swiftly reach the state of Vajradhara!

ཅེས་པའང་། རྒྱལ་བ་འབྲི་གྲང་པའི་མཚན་གྲུས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་དགོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་

ཀུན་བཟང་འཕྲིན་ལས་ལྷན་གྲུབ་གྱིས། ༢༠༡༡ ལོའི་བོད་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེ་ ༡༩

བྱང་ཆུབ་སྤྲིང་དུ་སྐྱུར་བས། དགེའོ། དགེའོ། དགེའོ། །

This was written by the Gyalwa Drikungpa blessed with the name Konchok Tenzin Kunzang Thinle Lhundup on the 14th day of the 10th Tibetan month (December 9th, 2011) at Jangchub Ling. Virtue! Virtue! Virtue!

Preparation

སྐྱེ་མ་དང་ལྷག་པའི་ལྷ་དཔལ་གྱི་རི་དོན་ལྷ་ཡུག་འཛལ་ལོ།

I prostrate to the guru and chosen deity, glorious Hevajra.

རྒྱུད་རྒྱལ་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་དགའི་རོལ་པ་ལས། །གསལ་སྟོང་བྲག་འཁུང་རྒྱལ་པོའི་དགྱིལ་
འཁོར་འཆར། །གདོད་མའི་དབྱིངས་རིག་དོན་ལྷ་པོའི་བདག་མེད་བཅས། །དགྱིལ་འཁོར་ལྷ་
ཆོག་སྐྱེས་ཀྱིས་དངོས་གྲུབ་སྟོལ། །རྒྱལ་བའི་གསུང་རབ་ཀུན་གྱི་བཅུད། །གསང་ཆེན་
ཟབ་མོ་གྱི་རི་དོན། །ཉམས་ལེན་དྲན་པའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི། །རྒྱུན་ཁྱེད་སྟོང་བསྐྱེད་འདི་ན་
སྟོ། །རྒྱལ་ཞེས་པ་དོན་ལྷ་པོའི་རི་ཆེན་རྒྱུན་འབྲེལ་ས། །སྐྱེ་རངས་ཤར་བའི་དུས་སྟུང་ལངས་ཏེ་
ཉམས་སྟུང་ལེན་པ་ལ། །ལུས་ཀྱི་ཞེན་པ་བསྐྱོད་པའི་དོན་དུ་བསྐྱེད་རིམ་བསྐྱོམ་པ་དང་། །དག་
གི་ཞེན་པ་བསྐྱོད་པའི་དོན་དུ་བསྐྱེད་པ་བྱ་བ་དང་། །སེམས་ཀྱི་ཞེན་པ་བསྐྱོད་པའི་དོན་དུ་རྫོགས་
རིམ་བསྐྱོམ་ཞེས་བྱུང་བ་ལྟར། །ཐོག་མར་ནང་མཆོད་བདུད་རྩི་བྱིན་རྒྱབས་ནི།

In the King of Tantras, The Play of Co-Emergent Joy it says, “The luminous and empty mandala of the King Heruka shines forth together with Vajra Nairātmyā, the primordial space of awareness. Assembled deities of the mandala, please bestow the attainments!”

Laid out here is a concise daily practice for the yogin who intends to engage in the extremely secret and profound practice of Hevajra, the quintessence of all discourses of the victorious ones. In Ngok Zhedang Dorje’s ‘Like to a Jewel Ornament’ it says, “Rising to practice at the break of dawn, one meditates on the generation process to overcome attachment to the body, one engages in recitation to overcome attachment to speech, and one meditates on the completion process in order to overcome attachment to mind.”

First, Blessing of the Inner Offering, the nectar:

ཧཱུང་གི་ཉི་འཇུག་ཡེ།

HÜNG ŚRĪ HEVAJRA YE/

རང་གི་སྒྲིང་གར་ཉི་མའི་དགེལ་འཁོར་གྱི་སྒྲིང་དུ། ཟླ་བའི་འོད་ལྷན་དཀར་
བའི་ཧཱུང་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་པོ་འཕྲོས།

In one's heart center, on a sun disk there is a HÜNG, white like moonlight, from which white light rays emanate.

ལུས་ཐམས་ཅད་གང་། སྒྲིག་པ་དང་སྒྲིབ་པ་མ་ལུས་པ་སྤྱངས་ནས་སྒྲིང་པར་གྱུར།

The light rays fill the entire body, purifying all negativity and obscurations without exception. With that, the body becomes empty.

ཧཱུང་ཞེས་བརྗོད་པས།

HÜNG

By reciting this...

རང་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་གིས་དཔལ་གྱའི་དྲོུ་ཞེས་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་པའི་སྐྱར་གསལ་
བའི་སྒྲི་བོར་ཨྲོ།

Instantly, one arises as glorious Hevajra, clearly visualized with one face and two arms. The crown of the head is marked with a white OM,

མགོན་པར་ཨྲུཾ སྒྲིང་གར་ཧཱུང་སྒྲོན་པོས་མཚན་པར་གྱུར།

the throat with a red AH, and the heart with a deep blue HÜNG.

Blessing the Nectar, the inner offering

ནང་མཆོད་ལ་ཁུ་གཙང་བྲན་ལ།

Sprinkle clean water on the inner offering.

ཨོ་བཟླ་ཨུམྟ་ཀུན་ལི་ཏན་ཏན་རྩི་ཕྱེ་ཐུངས།

Cleanse with:

OM VAJRA AMṚTA KUṆḌALI HANA HANA HŪNG PHAT!

ཨོ་སྤྲུམ་ཤུལ་མ་རྩ་ཏུ་སྤྲུམ་ཤུལ་ཤུལ་ཏུ་ཐུངས།

Purify with:

OM SVABHĀVA ŚUDDHAḤ SARVA DHARMĀḤ
SVABHĀVA ŚUDDHO HANG/

སྤྱང་པའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྒྱུད་། རི་ལས་མེ། ཨོ་ཨུལ་རྩི་ལས་ཐོད་པའི་སྤྱིད་
བུ་གསུམ་གྱི་སྤྱིད་དུ།

From within the state of emptiness, from YAM arises wind, from RAM fire. From OM, ĀḤ, and HŪNG appears a tripod of skulls.

ཨུ་ལས་ཐོད་པ་ཐྱིད་ཀར་ལ་ནང་དམར་བ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ།

Above the tripod, appears A, which turns into a vast and spacious skull cup, white on the outside and red inside.

རྩི་བྱུ་ཨུལ་རྩི་ཁོ། ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལས་སྤྲུམ་པའི་བདུད་ཅི་ལྔ་དང་། ཤ་ལྔར་གྱུར།

Within that skull cup, HŪNG, BŪM, ĀṄG, JRIM, KHAM transform into the five nectars, and LĀM, MĀM, PĀM, TĀM, BĀM into the five meats.

ཏ་ཏོ་རྩི་ལན་གསུམ་བཟོད།

HA HOḤ HRĪḤ

Recite three times.

དེ་ནམས་གྱི་ཕྱི་ནམ་པར་ཨོ། སྟོག་ལ་ཨུཾ སྟོང་དུ་ཟླ་ཕྱིད་དོ་རྗེའི་ཕྱི་མོ་
ལ་རྩྱུ་མགོ་ཐུར་དུ་བལྟ་བ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་པ་ལས།

Their outer appearances arise as OM, their life force as ĀH, and above appears an inverted HŪNG with a crescent moon vajra at its tip.

རྒྱུད་གིས་མེ་སྒར། ཐོད་པ་བསྟོས་པས་ཤ་ལྔ་དང་བདུད་ཅི་ལྔ་ཁོལ།

The wind stokes the flames, the skull heats up,
and the five meats and five nectars start boiling.

ཨོ་དང་ཨུཾ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས།

Light emanates from OM and ĀH

ཟླ་ཕྱིད་དོ་རྗེའི་རྩྱུ་དང་བཅས་པ་ལས་ཡི་ཤེས་གྱི་བདུད་ཅི་བབས།

and wisdom nectar drips from the HŪNG with the crescent moon vajra.

དེ་གཉིས་ཀྱང་གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར།

Thus the two become nondual.

ཨོ་ཨུཾ་རྩྱུ་ལན་གསུམ་བཅོད།

OM ĀH HŪNG

Recite three times.

མཐར་ཟླ་ཕྱིད་དོ་རྗེ་དང་བཅས་པ་ལྷན་ཡི་ཤེས་གྱི་བདུད་ཅིར་གྱུར།

Finally, the HŪNG with the crescent moon vajra melts into wisdom nectar. ❀

བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པའི་བདུད་ཅི་གཡོན་པའི་མཐེབ་སྟོན་སྐྱར་བས་ཐུང་།

With thumb joined to the root of the left ring finger, taste the blessed nectar.

ཨོྭ་རྒྱ་རྒྱ་རྩྱ་རྩྱ་རྩྱ་པ་སྒྲུ། ལན་གསུམ། 

OM RAKṢA RAKṢA HŪṄ HŪṄ HŪṄ PHAṬ SVĀHĀ/

Say three times.

བདག་དང་གནས་དང་རྣལ་འབྱོར་བསྐྱེད་བར་གྱུར།

We, the place, and the practice are thus protected.

Going for Refuge

༄ སྐབས་འགྲོ་ནི།

བདག་དང་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཕྱོགས་བརྩ་

དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན་ཕྱིན་

ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོར་གྱུར་པ།

I and all sen/tient be/ings,
vast as space, take refuge in
the essence of body, speech
mind, qualities and actions
of the tathagatas of
ten directions and three times,

ཆོས་ཀྱི་ཡུང་པོ་སྟོང་ཕྱག་བརྒྱད་ཅུ་ཅུ་བཞིའི་འབྱུང་གནས།

འཕགས་པའི་དག་འདུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག །

In the eighty-four thousand
collections of dharma works,
and in all of the masters
of the great noble sanghas.

དྲིན་ཅན་རྩ་བ་དང་བརྒྱུད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་སྤྲུལ་དམ་པ་རྣམས་ལ་
སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

We all take refuge in the
glo/ri/ous, sublime lamas,
kind root and lin/eage lamas.

ཡི་དམ་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

We take refuge in the hosts
of the yidam deities.

སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་ལ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

We also take refuge in
the il/lus/tri/ous buddhas.

དམ་པའི་ཆོས་རྣམས་ལ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

We also take refuge in
all of the sacred Dharmas.

འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

We also take refuge in
the noble Sangha members.

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་སྤྱང་མའི་ཚོགས་ཡི་ཤེས་གྱི་སྤྱན་དང་ལྷན་པ་
རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཞེས་ལན་གསུམ་བྱ།

We take refuge in the hosts
of dakas and dakinis,
dharma protectors as well
●as guard/ians with wis/dom eyes.

Recite three times.

Generating Bodhicitta

སེམས་བསྐྱེད་ནི།

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར། །བདག་ནི་ཉི་རུ་ཀར་གྱུར་ཅིང་། །

To benefit **all** be/ings,
I manifest **Heruka**.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉི་རུ་ཀའི། །གོ་འཕང་མཆོག་ལ་འགོད་པར་

བགྱི། །ལན་གསུམ།

I will estab**lish** all beings
In Heruka's **sup**reme state.

Recite three times.

Main Practice

Procedure of the Guru's Purity

ཧེ་བཙྰ་ཡེ།

HEVAJRA YE/

རང་ཉིད་སྒླད་ཅིག་གིས་གྱེན་ཏེ་རྩེར་གསལ་བའི་སྒྲིང་གར་ཉི་མ་ལ་རྩྱི་གི་འོད་གྱིས།

In an instant, one clearly arises as Hevajra. In one's heart, on a sun disk, is a syllable HŪNG, from which light emanates,

སྤྱེ་མ་དང་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་

inviting into the sky in front the lama along with the deities of the mandala.

བཙྰ་ས་མ་ཇེ།

VAJRA SAMĀJAH



དཀར་མོས་རི་དྲགས་མཚན་མ་འཛིན། །ཚོམ་ཀླན་བདུད་ལས་རྒྱལ་
བའི་སྣོད། །

Gaurī holds the moon. Chaurī holds a vessel with the sun.

རོ་ལངས་མས་ནི་རྒྱ་ལག་མ། །གྲམ་རྩིས་ནི་སྒྲན་འཛིན་ཅིང་། །

Betālī holds water. Ghasmarī holds medicine. 

ཕུག་སྒྲིས་ནི་རྩེར་ལག །དེ་བཞིན་རི་བྱོད་མས་རོ་འཛིན། །

Pukkasī holds a vajra, And likewise, Shavarī holds taste.

གདོལ་པ་མོས་ནི་ཅང་ཏཱི་བརྩུང་། །འདི་རྣམས་གྱིས་ནི་གཙོ་བོ་མཚོད། །

Chandalī plays the hand drum. They all make offerings to the Lord,

འདོད་ཆགས་ཆེན་པོས་རྗེས་ཆགས་པས། །གཡུང་མོས་སྐྱ་ལ་འབྱུང་པ་ཉིད། །

And, with great lust and passion, Dombinī embraces his body.



ཨོྲཱི་ཐྱི་གོ་ཨུཾ་ ཧཱུྃ་སྣ་རྒྱ།

OM GAURĪ GAṂ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

ཞེས་པས་དཀར་མོ་གྲོ་རྩི་མ་ནག་མོས་བདུད་རྩི་བྱང་རྒྱབ་གྱི་སེམས་ཐོད་པར་བཀང་བའི་མཆོད་

པས་མཆོད་པར་གྱུར།

The black Fair Woman, Gaurīma, offers a skull cup full of bodhicitta-nectar.

ཨོྲཱི་ཐྱི་ཙྰ་ཨུཾ་ ཧཱུྃ་སྣ་རྒྱ།

OM CAURĪ CAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

ཆོམ་རྒྱན་ཙྰ་རྩི་མ་དམར་མོས་རྟུས་བཀང་བའི་མཆོད་པས་མཆོད་པར་གྱུར།

The red Thief, Chaurīma, offers a skull cup full of blood.

ཨོྲཱི་བེ་ཏུ་ལྷི་བོ་ཨུཾ་ ཧཱུྃ་སྣ་རྒྱ།

OM BETĀLĪ BAm ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

རོ་ལངས་མ་བེ་ཏུ་ལྷི་སེར་མོས་རྩི་རྒྱས་བཀང་བའི་མཆོད་པས་མཆོད་པར་གྱུར།

The yellow Zombie, Betālī, offers a skull cup full of urine.

ཨོྲཱི་གྲས་རྩི་གྲོ་ཨུཾ་ ཧཱུྃ་སྣ་རྒྱ།

OM GHASMARĪ GHAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

གྲས་རི་ལྗང་གུས་རྩི་ཆེན་གྱིས་བཀང་བའི་མཆོད་པས་མཆོད་པར་གྱུར།

The green Ghasmarī offers a skull cup full of feces.

ཨོྩ་ཕུག་སྒྲི་པོ་ཡུལ་རྩི་སྦྲ་རྒྱ།

OM PUKKASĪ PAṂ ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ/

ཕུག་སྒྲི་སྒྲོན་མོས་ཤ་སྦྱ་ཚོགས་ཀྱིས་བཀའ་བའི་མཚོད་པས་མཚོད་པར་གྱུར།

The blue Pukkasī offers a skull cup full of various meats.

ཨོྩ་ཤུ་བ་རྩི་ཤོ་ཡུལ་རྩི་སྦྲ་རྒྱ།

OM ŚAVARĪ ŚAṂ ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ/

ཤི་བློད་མ་ཤུ་བ་རྩི་དཀར་མོས་ཆང་བཅུད་ཀྱིས་བཀའ་བའི་མཚོད་པས་མཚོད་པར་གྱུར།

The white Hermitess, Shavarī, offers a skull cup full of alcohol.

ཨོྩ་ཅན་ལྷི་ལོ་ཡུལ་རྩི་སྦྲ་རྒྱ།

OM CAṆḌĀLĪ LAṂ ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ/

གདོལ་མ་ཅན་ལྷི་སྒྲི་སངས་ཀྱིས་ཅང་ཏིའུས་འཛིན་ཏི་སྒྲི་ཡིས་མཚོད་པ།

The light blue Outcaste, Candali, holds a hand drum and offers sound.

ཨོྩ་ཏོ་བློ་རྩི་ཏོ་ཡུལ་རྩི་སྦྲ་རྒྱ།

OM ḌOMBINĪ ḌAṂ ĀḤ HŪṄ SVĀHĀ/

གཡུང་མ་ཏོ་བི་རྩིས་སྒྲི་མས་འབྲུག་གིས་མཚོད་པས་མཚོད་པར་གྱུར།

The Untouchable, Ḍombinī, offers union.

སྒྲི་མ་དོ་ཇེ་རྣམ་མཚོད་ཅིང་། །བདུན་པོ་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱ། །ཞེས་པ།

Having made offerings to the vajra guru, one offers the seven [branches] with perfect purity:

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །སྒྲིག་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་བཤགས། །

Taking refuge in the **three** jewels I
Confess each and every **wrong**-doing.

འགྲོ་བའི་དགེ་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་ཡིད་གྱིས་བཟུང་། །

I rejoice in virtues of be/ings.
Setting my mind on full **Buddhahood**,

སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་ཆོག་མཆོག་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

until a/wake/ning I **take** refuge
in the Buddha, Dharma **and** Sangha.

བྱང་ཆུབ་སེམས་སུ་འདི་བགྱི་སྟེ། །བདག་དང་གཞན་དོན་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར། །

Acting with that enlight**ened** resolve,
I generate the **supreme** mind of

བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་བསྐྱེད། །ཞེ་མའོ་སེམས་ཅན་ཀུན་མགྲོན་
གཉིར། །

a/wake/ning in order **to** fully
benefit myself and **all** others.
E MA HO! May all beings **be** our guests

བྱང་ཆུབ་སྟོད་མཆོག་མཛད་བཞིན་སྟུང་། །འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་ཤོག །

May we behave in **accord**ance with
the supreme conduct of **a**wakening.
May we all achieve **Buddhahood** for
●the benefit of sen/**tient be**/ings.

ཏི་བཇླ་མན་ཏེ་ལ་སུམ་

HEVAJRA MANḌALA MUḤ

རྟོན་དེ་དག་རང་བཞིན་གྱི་གནས་སུ་གཤེགས་པར་གྱུར།

The supports depart for their natural abodes.

The Four Immeasurables

ཚད་མེད་བཞི་ནི།

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་

ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག།

May all mother sen/tient beings **vast** as space
Have happiness and causes of **happiness**,

སྤྱག་བསྐྱེལ་དང་སྤྱག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

Be freed from suffe/ring and causes **of** suffe/ring,

སྤྱག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

Not be sepa/rate from the joy free **of** suffe/ring.

ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྦྱོམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །

ཅས་ལན་གསུམ་དང་།

May they abide in the equanimity
That is free from attachment and **a**version

●To sen/tient be/ings close **and** **d**istant.

(Recite three times)

The Main Part's Generation Ritual

དངོས་གཞིའི་བསྐྱེད་ཚལ་ནི།

ཨོྲཱ་ཧྲཱ་ཧྲཱ་ཀློན་བཟླ་སྒྲུབ་ཡུལ་གོམྲི་ཧྲི།

OM ŚUNYATĀ JÑĀNA VAJRA SVABHĀVA ĀTMAKO HANG/

སྟོང་པའི་ངང་ལས་པདྨ་དམར་པོ་འདབ་མ་བརྒྱད་པའི་

From within emptiness arises a red lotus with eight petals.

ལྷེ་བར་ཚངས་པ་དང་། དབང་པོ། ཉེ་དབང་། དག་པོ་སྟེ། བདུད་

བཞི་གན་རྒྱལ་དུ་གནས་པའི་སྟིང་གར་ཉི་མའི་དགྱིལ་འཁོར།

In the center, lying on their backs, reside the four maras: Brahmā, Indra, Upendra, and Rudra, with a sun mandala on their chests.

དེའི་སྟོང་དུ་ནམ་མཁར་གནས་པའི་རྒྱ་ད་དེ་ཉིད་རྩྱུ་མཐིང་ནག་ཏུ་གྱུར།

Above that, the nada abiding in space transforms into a bluish black HÜNG.

དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་རྒྱར་འདུས། རྩྱུ་མཐིང་ནག་རྩྱུ་གིས་མཚན་པ་དེ་

ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས།

From it, light rays radiate and regather and become a bluish black vajra marked with HÜNG.

ཀྱའི་རྩྱུ་མཐིང་ནག་ཞལ་བརྒྱད་ཕྱག་བཅུ་དྲུག་ཞབས་བཞི་པ།

It transforms and one arises as Hevajra, bluish black in color, with eight faces, sixteen arms, and four legs.

ཕྱ་བའི་ཞལ་ནག་པོ། གཡས་དཀར་གཡོན་དམར་ལྷག་མ་རྒྱབ་ཞལ་བཞི་
གནག་པ།

The main face is black, the right white, the left red,
the remaining back four faces are black,

སྤྱང་ཞལ་དུད་ཁ་ཆེར་བློས་པ།

and the top face is smoke-colored with an extremely wrathful grimace.

སྤྱི་བོར་སྒྲ་ཚླགས་དྲེས་བརྒྱན་པ།

The crown is ornamented with a double-vajra.

ཞལ་རེ་རེ་ལ་སྤྱན་དམར་པོ་གསུམ་གསུམ་དང་ལྷན་ཞིང་།

ཐོད་སྐམ་ལྔ་ལྔ་ཡི་དབུ་རྒྱན་ཅན།

Each face has three red eyes and a crown of five dry skulls.

ཞལ་མཆེ་བའི་སྦྱ་གུ་བཞི་བཞི་གཅིགས་པ།

He gnashes his teeth, revealing four fangs,

དབུ་སྐྱ་སེར་པོ་བྱོན་དུ་བརྒྱས་པ།

while his yellow hair flows upward.

ཧྱུྃ་གི་སྒྲ་སྒྲོག་ཅིང་འཇིགས་པའང་འཇིགས་པར་མཛད་པའོ། །

Emitting the sound of “HŪNG”, he frightens even fear itself.

ཕྱག་བརྩ་དྲུག་གིས་ཐོད་པ་བརྩ་དྲུག་བཟུང་བའི་ནང་གི་གཡས་ཀྱི་དང་པོ་ན་སྤྱང་པོ་
ཆེ་དཀར་པོ།

The sixteen hands each hold skull cups.

The first two hands embrace the female consort

གཡོན་གྱི་དང་པོ་ན་ས་ཡི་ལྷ་མོ་དང་བཅས་པ་འཛིན་པས་ཡུམ་ལ་འབྱུང་པ།

while holding a white elephant in a skull cup in the right and a yellow earth deity in the left.

གཡས་གཉིས་པ་ན་རྟ་སྟོན་པོ། གསུམ་པ་ན་བོང་བྱ་ཁམ་པ།

Within the skull cups in the remaining right hands there are a blue horse, a brownish donkey,

བཞི་པ་ན་བ་ལང་དམར་པོ། ལྷ་པ་ན་རྩ་མོང་ཐལ་ཀར།

a red ox, a grey camel,

དྲུག་པ་ན་མི་དམར་པོ། བདུན་པ་ན་ཤ་ར་རྩ་སྟོན་པོ།

a red human, a blue sharabha,

བརྒྱད་པ་ན་གྱི་ལ་གྲ་པ་དག་ཁ་ནང་དུ་ཕྱོགས་པ་དང་།

and a cat with a white mark on the forehead.
They all face inward.

གཡོན་གྱི་གཉིས་པ་ན་ཁུ་ལྷ་དཀར་མོ།

Within the skull cups in the remaining left hands there are a white water deity,

གསུམ་པ་ན་རྩྱང་ལྷ་དུད་ཁ།

a smoke-colored wind deity,

བཞི་པ་ན་མི་ལྷ་དམར་མོ། ལྷ་པ་ན་ཁྲ་བའི་ལྷ་མོ་དཀར་མོ།

a red fire deity, a white moon deity,

དྲུག་པ་ན་ཉི་མའི་ལྷ་མོ་དམར་མོ། བདུན་པ་ན་གཤེན་རྩི་ནག་པོ།

a red sun deity, a black Lord of Death,

བརྒྱད་པ་ན་ཞོར་བདག་སེར་མོ་ཕྱག་ན་འཛིན་པ་རྣམས་ཞལ་ཕྱིར་ཕྱོགས་པའོ། །

and a yellow Lord of Wealth. They all face outward.

ཞབས་བཞིའི་མདུན་མ་གཉིས་གཡོན་བསྐྱམ་གཡས་བརྒྱུང་བས་ཚངས་པ་དང་
དག་པོ།

Of the four legs, the front left is bent and the front right extended, pressing on Brahmā and Rudra, respectively.

རྒྱབ་མ་གཉིས་གར་སྒྲུབས་ཀྱིས་དབང་པོ་དང་ཉི་དབང་མཉན་པ།

The back two legs are in dancing posture, stomping upon Indra and Upendra.

སྐྱེལ་ཐལ་ཆེན་དང་། རུས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་ལྔ་དང་།

The body is adorned with cremation ashes and the five bone ornaments.

མི་མགོ་རྩོན་པའི་དོ་ཤལ་ཅན།

Wearing a necklace of freshly severed human heads

སྒྲིག་པ། དཔའ་བ། འཇིགས་སུ་རུང་བ། ཁྲོ་བ། རྩམ་པ།
བཞད་པ། སྒྲིང་ཇེ། ཞི་བ། རོ་མཚར་བ་སྟེ། གར་གྱི་ཉམས་དགྲ་
དང་ལྔ་ན་པ།

and emoting the nine dramatic sentiments: erotic, heroic, dreadful, wrathful, majestic, laughing, compassionate, peaceful, and awe-inspiring,

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མི་དཔུང་འབར་བའི་གློང་ན་བཞུགས་པའོ། །

he resides amidst a massive blazing expanse of wisdom flames.

ཡུམ་དོ་ཇེ་བདག་མེད་མ་སྐྱེ་མདོག་སྟེན་མོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྟུན་གསུམ་
མངའ་བ།

The female consort is Vajra Nairātmyā, blue in color, with one face, two arms, and three eyes.

ཞལ་མཆེ་བ་གཙུག་པོ་། དབུ་སྐྱ་མེད་པོ་གྲོན་དུ་བཏུངས་པ།

She gnashes her fangs, and her yellow hair flows upward.

ཕྱག་གཡས་གྲི་གྲག་དང་། གཡོན་ཐོད་པ་འཛིན་ཅིང་བརྒྱུང་བའི་སྐྱབས་གྲིས་
ཡབ་ལ་འབྱུང་པ།

The right hand holds a flaying knife and the left brandishes a skull cup while embracing the male consort with the left leg outstretched.

རུས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་ལྔ་དང་མི་མགོ་སྐྱམ་པོ་ལྔ་བཅུ་འདྲི་དོ་ཤལ་ཅན།

Wearing the five bone ornaments and a necklace of fifty dry human skulls,

ཡེ་ཤེས་གྲི་མི་དཔུང་འབར་བའི་གྲོང་ན་བཅུགས་པའོ། །

she resides amidst a massive blazing expanse of wisdom flames.

རང་གི་སྒྲིང་གར་རང་དང་འདྲ་བའི་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ།

In one's heart center is the jnanasattva in one's own appearance.

དེའི་ཐུགས་ཀར་ཉིང་ངེ་འཛིན་སེམས་དཔའ་ཉི་མ་ལ་གནས་པ་རྩྭ་ཕྱོན་པོ།

Within his heart is the samadhisattva, in the form of a HÜNG atop a sun disk.

ཡུམ་གྲི་ཐུགས་ཀར་ལྷ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་གྲི་སྒྲིང་དུ་ཨྱི་ཕྱོན་པ་འོད་ཟེར་དང་
བཅས་པ།

In the female consort's heart center is a moon disk on top of which is a blue ANG glowing with light rays.

Blessing of The Six Sense-Spheres and Body, Speech, and Mind

བཞི་པ་སྐྱེ་མཆེད་དྲུག་དང་སྐྱེ་གསུང་བྱགས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་ནི།

ཐམས་ཅད་གྱི་མིག་ཏུ་མོ་ལས་གཏི་མུག་དྲེ་མ་དཀར་མོ།

In the eyes of all deities, from MOM arises the white goddess Vajra Ignorance;

ན་བར་དེ་ལས་ཞེ་སྒྲ་དྲེ་མ་ནག་མོ།

In the ears, from DEM the black goddess Vajra Anger;

སྒྲ་མི་ལས་སེར་སྒྲ་དྲེ་མ་སེར་མོ།

In the noses, from MAM the yellow goddess Vajra Avarice,

ལྷུང་རི་ལས་འདོད་ཆགས་དྲེ་མ་དམར་མོ།

On the tongues, from RAM the red goddess Vajra Desire,

དཔལ་བར་ཨོ་ལས་ཕྱག་དོག་དྲེ་མ་ལྗང་བྱ།

On the foreheads, from IM the green goddess Vajra Envy,

སྦིང་གའི་ཆ་སྟོད་དུ་ཨ་ལས་རིག་བྱ་དྲེ་མ་སྟོན་མོ།

On the chests, from A the blue goddess Vajra Touch.

སྤྱི་བོར་ཨོ་ལས་ས་འོག་སྤྱིད་མ་སྐྱེ་དྲེ་དཀར་མེདི་བྱགས་ཀར་ཨོ།

In their heads, from OM arises Pātālavāsini, the white goddess Vajra Body, with OM in her heart center,

མགྲིན་པར་ཨུཾ་ལས་ས་སྤྱིད་མ་གསུང་དྲེ་དམར་མེདི་བྱགས་ཀར་ཨུཾ་།

In their throats, from ĀḤ Bhūcarī, the red goddess Vajra Speech, with ĀḤ in her heart center,

སྒྱིང་གའི་ཆ་སྒྲིབ་དུ་རྩྱུ་ལས་མཁའ་སྒྱིད་མ་ཐུགས་དེ་མེ་ནག་མའི་ཐུགས་ཀར་རྩྱུ།

In their heart, from HÜNG Khecharī, the black goddess Vajra Mind, with HÜNG in her heart center.

དེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་པ།

They each have one face and two arms.

གཡས་གྲི་གུག་དང་གཡོན་ཐོད་པ། མཆན་ཁུང་དུ་ཁ་བྱོ་ག་བཅུག་པ།

The right hand holds a flaying knife, the left a skull cup, and a khatvanga rests in the crooks of their arms.

དགྲིལ་ཀྱང་ཐུད་པའི་གར་གྲིས་རོ་ཡི་གདན་གྲི་སྒྲིང་ན་བཞུགས་པར་གྱུར། །

Standing upon corpse-seats, they dance with one leg bent.

Inviting the Jnanasattva

ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་སྒྱུན་དངས་པ་ནི།

རང་གི་སྒྱིང་གའི་རྩྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས།

Light radiates from the HÜNG in one's heart center,

ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་དགྲིལ་འཁོར་གྲི་འཁོར་ལོ་མདུན་གྲི་ནམ་མཁའ་

inviting the wisdom mandala into the sky in front.

བརྩོ་ས་སྐྱ་ཇོ་

VAJRA SAMĀJAḤ

གློ་རྩོ་ཇོ་ ཅོ་རྩོ་རྩྱུ། བཱེ་ལྷེ་བློ། ཐུསྐྱ་རྩོ་རྩོ་

GAURĪ DZAḤ/ CAURĪ HÜNG/
BETĀLĪ BAḤ/ GHASMARĪ HOḤ

གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར།

They are non-dual.

Bestowal of Empowerment

དབང་བསྐྱར་ནི།

རང་གི་སྒྲིང་གའི་རྩྱུ་ལས་འོད་ཟེར་སྒྲོས་པས་དབང་གི་ལྷ་རིགས་ལྷ་འཁོར་བཅས་

སྤྱན་ངངས།

Light emanates from the HÜNG in one's heart, inviting the empowerment deities of the five families with their retinue.

དགོན་པོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཀུན། །ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ལ་དབང་བསྐྱར་ཅིག །

O protector tathagatas please
Bestow empowerment upon me!

ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས། སངས་རྒྱས་དེ་རྣམས་ཉི་རུ་ཀའི་གཟུགས་སུ་གྱུར་ནས།

By supplicating in this way,
The Buddhas transform to Herukas.

ཐུགས་ཀ་ནས་སྤྱལ་པའི་དོ་རྩེ་མཁའ་འགོ་མ་རྣམས་ཀྱིས། །བདུད་རྩི་ལྷས་

གང་བའི་བུམ་པས་དབང་བསྐྱར།

Vajradakinis come from their hearts.
They then bestow the empowerment
With a vase filled with the five nectars.

འཁོར་ལོ་བཞིར་བདུད་རྩི་རི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས་གང་བས། དོ་རྩེ་བཞི་རྣམ་པར་དག་ཅིང་།

Flowing nectar fills the four chakras
Completely cleansing the four vajras.

རྩ་ལྷག་མ་ཅུང་ཟད་ཡར་འབྱེལ་བ་ལས། གཙོ་བོ་ཡབ་ཡུམ་ལ་མི་བསྐྱོད་པས་

དབུ་བརྒྱན་པར་གྱུར།

Excess fluid overflows upwards
Becoming the crown of Akshobhya
● For the male and female main deity.

Offerings

མཆོད་པ་ནི།

ཨོྃ་སྐྱེ་སྤྱོད་ཅི་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ། ཞེས་པས་བསང་གཏོར་འབུལ།

Offer the cleansing water with:

OM SARVA SAṂSODHANI ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

ཨོྃ་རྩ་བྱོ་བྱོ་ཁྱོ་ཁྱོ་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ། ཞེས་པས་མཆོད་ཡོན་དབུལ།

Offer the drinking water with:

OM DZAḤ HŪNG BAḤ HOḤ KHAḤ RAḤ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

ཨོྃ་རྩ་བྱོ་བྱོ་ཁྱོ་ཁྱོ་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ། ཞེས་པས་ཞབས་བསིལ།

Offer the water for bathing the feet with:

OM NIRĪTI HŪNG KHAḤ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

ཨོྃ་བཟླ་བུཐེ་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ། ཨོྃ་བཟླ་བྱ་བེ་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ།

ཨོྃ་བཟླ་ཡུ་ལོ་ཀེ་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ། ཨོྃ་བཟླ་གཞུ་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ།

ཨོྃ་བཟླ་རྩི་མི་རུ་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ། ཨོྃ་བཟླ་ཤ་བུ་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ།

OM VAJRA PUŚPE ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

OM VAJRA DHUPE ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

OM VAJRA ĀLOKE ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

OM VAJRA GANDHE ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

OM VAJRA NAIVIDYE ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

OM VAJRA ŚABDA ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/



ཞེས་དང་།

ཨོྃ་གོ་རྩི་གོ་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ། ཨོྃ་ཙྰ་རྩི་ཙྰ་ཡུལ་ ཨོྃ་སྐྱེ་སྐྱེ།

OM GAURĪ GAḤ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

OM CAURĪ CAḤ ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

ཨོྩ་བེ་ཏཱ་ལྷི་བོ་ཨུམ་རྩུ་སྣ་རྒྱ། ཨོྩ་གྲ་མཐོ་རྩུ་ལྷི་བོ་ཨུམ་རྩུ་སྣ་རྒྱ།

OM BETĀLĪ BAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

OM GHASMARĪ GHAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

ཨོྩ་ཕུག་སྣུ་པོ་ཨུམ་རྩུ་སྣ་རྒྱ། ཨོྩ་ཤུ་བ་རྩུ་ལྷི་བོ་ཨུམ་རྩུ་སྣ་རྒྱ།

OM PUKKASĪ PAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

OM ŚAVARĪ ŚAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

ཨོྩ་ཅན་ལྷི་ལོ་ཨུམ་རྩུ་སྣ་རྒྱ། ཨོྩ་ཏོ་བེ་རྩུ་ཏོ་ཨུམ་རྩུ་སྣ་རྒྱ། ཅེས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་

ཀྲིས་མཆོད།

OM CAṆḌĀLĪ LAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

OM ḌOMBINĪ ḌAM ĀḤ HŪNG SVĀHĀ/

Thus make the offerings of the eight goddesses.

Praise

བསྟོན་པ་ནི།



བྱེད་ནི་རྣལ་འབྱེད་མའི་ཚྲགས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྟོར། །

བྱེད་ནི་ཉིད་ཀྱི་བྱགས་ཀྱིས་བྱེད་དགོངས་འབྲུབ། །

You are completely surrounded by the group of yoginis.
With your own mind, you fulfill your intentions.

བྱེད་ནི་རྒྱ་དང་མི་རྒྱ་འཁོར་བ་ཀུན་བསྐྱབ་པ། །

སྤྱིང་ཇེའི་བྱགས་ཀྱིས་སེམས་ཅན་བྱང་ཆུབ་ཏུ། །

You create all animate and inanimate cyclic phenomena.
With a compassionate mind, you awaken sentient beings.

ཀུན་རྗེ་བསྐྱུ་མས་བྱང་ཆུབ་བསྐྱབ་པའི་ཡིད། །

དབྱེས་པའི་དོ་རྗེ་དཔལ་གྱི་ཉི་རུ་ཀ་ལ་བསྟོན། །

I praise Hevajra, the Glorious Heruka,
Whose mind accomplishes enlightenment through relative illusions.

Visualization for the Recitation

བཟླས་དམིགས་ནི།

ཡུམ་གྱི་ཐུགས་ཀར་ཟླ་བ་ལ་གནས་པའི་ཨྱི་ཡིག་གི་མཐར།

In the female consort's heart is a moon disk. Upon it is a blue ANG.

བཟླ་བུའི་ཐུགས་ཐྱིང་རང་མདོག་གཡས་བསྐྱོར་དུ་གནས་པ་ལས་འོད་ཟེར་དང་

ཐུགས་གྱི་ཐྱིང་བ་བྱུང་།

It is surrounded by a rosary of the mantra to be recited, the same color as oneself, positioned clockwise. From that, light rays and a mantra garland emanate.

ཡུམ་གྱི་ཞལ་ནས་ཡབ་གྱི་ཞལ་དུ་ཞུགས། ཨ་བ་རྩུ་ཏི་ནས་མར་སོང་། རྩོ་

རྩོ་མོར་བུ་ནས་ཡུམ་གྱི་པརྩར་བབ་སྟེ་ཐུགས་ཀར་ཞུགས།

From the female's mouth it enters into the male's mouth and travels down the avadhuti. It descends through his vajra's jewel into the female's lotus and enters into her heart.

སྐར་ཡང་ཡུམ་གྱི་ཞལ་ནས་ཡབ་གྱི་ཞལ་དུ་ཞུགས་ཏི།

It travels back up through her mouth and into the male's mouth.

ཐི་གུ་སྟོ་རྩུན་ཐུགས་སྟོག་མདའི་ཤུགས་གྱི་འགྲོས་གྱིས་འཁོར་བས་ཐིན་ལས་རྣམ་

བཞི་འགྲུབ་པར་གྱུར།

As the garland circles in the manner of a string, a feather wreath, an iron chain, and a powerful arrow, the four types of enlightened activity are accomplished.

Actual Recitation

བཟླས་པ་དངོས་ནི།

ཨོྃ་དཔྱ་པིཙུ་བཏྲ་ཧྱུྃ་ཧྱུྃ་ཧྱུྃ་པཎ་སྭ་རྩ། ཞེས་ཡབ་གྱི་སྒྲིང་པོའོ། །

OM DEVA PICU VAJRA HŪNG HŪNG HŪNG PHAṬ SVĀHĀ/

(The essence mantra of the male consort)

ཨོྃ་བཏྲ་ཀར་རི་རེ་བཏྲ་ཡ་ཧྱུྃ་ཧྱུྃ་ཧྱུྃ་པཎ་སྭ་རྩ། ཞེས་ཡབ་གྱི་ཉི་སྒྲིང་པོའོ། །

OM VAJRA KARTARI HEVAJRĀYA
HŪNG HŪNG HŪNG PHAṬ SVĀHĀ/

(The near-essence mantra of the male consort)

ཨོྃ། ཡུལྱ་ནུ་ཡ། པིཙྪུ། ཀེཤ། བརྟམ། ཅཏུ་བིཙྪ་རི། བེཏུ་ཡ།
ཤྲྀཤ། བུཊྱེ་ཡ། གྱིལ། རྩུམ་རྩ། སྤུཤེ། ཀཤྱེ་ཡ། རྩུ་ལྱ། བེཀ།
རྩུ་རིེ། ཡུཊྱེ་ལྱ་རྩ། གྱུར། ཅཏྱེ་ཡ། ཡུཊྱེ་རྩ། རིལྱེ་རིེ། རྩུར་ཡ་ལྱུར་ཡ།
གྱུར་ཡ་གྱུར་ཡ། བཏྲེ་ཡ་བཏྲེ་ཡ། ཏྲེ་ཡ་ཏྲེ་ཡ། ཤྲྀཤ་ཡ་ཤྲྀཤ་ཡ། སུཤ།
སྭཀ་རྩུར། བཏྲུ་བཏྲུ། རྩུལྱུལྱུར། གྱིལྱུ་གྱིལྱུ། ཤྲྀལྱུར། ཏྱ་རྩ། ཉི་རྩྱི།
ཏྱ་རྩ། ཉི་རྩྱི། ཉི་རྩྱི། ཉི་རྩྱི། པཎ། སྭ་རྩ། ཞེས་ཙུ་སྭཀ་སོ།

OM AṢṬĀNANĀYA PIṄGORDHVA KEŚA VARTMANE/ CATUR
VIṂŚATI NETRĀYA ŚOḢAŚA BHUJĀYA KṚṢṆA JĪMŪTA
VAPUṢE/ KAPĀLA MĀLĀNEKA DHĀRIṆE ĀDHMĀNTA KRŪRA
CITTĀYA ARDHENDU DAMṢṬRIṆE/
MĀRAYA MĀRAYA/ KĀRAYA KĀRAYA/ GARJAYA GARJAYA/
TARJAYA TARJAYA/ ŚOṢAYA ŚOṢAYA SAPTA SĀGARĀN
BANDHA BANDHA NĀGĀṢṬAKĀN/ GRḤṆA GRḤṆA ŚATRŪN/
HA HĀ HI HĪ HU HŪ HE HĒ HO HŌ HAM HAḤ PHAṬ SVĀHĀ/

(The root mantra)

Conclusion

The Completion Stage Recollection of Complete Purity

རྫོགས་རིམ་གྱི་རྣམ་དག་བྲན་པ་ནི།

སྤྱིང་རྗེའི་སྤྱན་ནི་དམར་པོ་སྟེ། |

Red out of compassion,

དོ་རྗེ་གསུམ་གྱིས་དག་པའི་སྤྱན།

the pure eyes symbolize the three vajras.

བྱམས་པའི་བྱགས་ལ་ཡན་ལག་གནག། |

The black body conveys a loving heart.

བསྐྱུ་བའི་དངོས་པོ་བཞི་ཡིས་ནི། | ཞབས་ནི་རྣམ་པ་བཞི་ཞེས་བརྗོད། |

The four means of attraction
are expressed by the four feet.

ཞལ་བརྒྱད་རྣམ་པར་ཐར་པ་བརྒྱད། |

The eight faces are the eight liberations.

ཕྱག་ནི་སྟོང་པ་བཅུ་དྲུག་ཉིད། |

The hands are the sixteen emptinesses.

གྲུག་བསྐྱེད་གྱིས་ནི་སངས་རྒྱས་ལྔ། |

The bone ornaments signify the five buddhas.

གདུག་པ་འདུལ་ཕྱིར་ཁྲོ་བོར་བྱས། |

He is fierce in order to tame the wicked.

ཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་ཡན་ལག་བདུན། །

The skin represents the seven factors of enlightenment,

རུས་པ་བདེན་པ་བཞི་པོ་ཉིད།

and bones are the four truths.

དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་གྱི་རང་བཞིན་དུ་རྣམ་པར་དག་པའོ། །

All aspects [of the deity] are pure as the nature of the inseparability of bliss and emptiness.

དེ་ལྟར་བསྒྲུལ་པ་ནི་ཀུན་རྫོབ་ལྷ་སོ་སོའི་རྣམ་པར་དག་པ་ཡིན་ལ། དེ་བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་གྱིས་
རྒྱས་བཏབ་ནས་བསྒྲུལ་པ་ནི། དོན་དམ་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱི་རྣམ་པར་དག་པའོ།

Regarding this meditation, the relative is to meditate on the purity of each and every aspect of the deities while being sealed by the inseparability of bliss and emptiness. The ultimate is the purity of suchness.

Dissolution

བསྐྱེད་མེད་ཀྱི།

རང་གི་སྒྲིང་ག་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། དགྲིལ་འཁོར་གྱི་འཁོར་ལོ་རང་གི་སྒྲིང་
གར་ཐིམ།

Light radiates from one's heart center, dissolving the mandala circle back into one's heart.

དམ་ཚིག་སེམས་དཔའ་ཡི་ཤེས་སེམས་དཔའ་ལ།

The samayasattva then dissolves into the jnanasattva,

དེ་ཉིང་འཛིན་སེམས་དཔའ་ལ།

which dissolves into the samadhisattva.

དེ་ཡང་རྩྱི་ཞབས་རྒྱ་ཁོག་པ་རྩྱ་ཚེས་ཐིག་ལེ་རྒྱ་དཔེ་བར་དུ་ཐིམས་ཏེ་མི་དམིགས་

པར་གྱུར།

That further dissolves into the hook (ུ) of the HÜNG, into the HA (ྱ), the crescent moon (ུ), the bindu (°), and the nada, which becomes invisible.

ཞེས་ཅུང་ཟད་མཉམ་པར་བཞག་གོ།

With that, rest evenly for some time.

སྤྱིར་ཡང་རང་ཉིད་ཉི་རུ་ཀ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་པའི་སྤྱིར་གསལ་བའི།

Once again, one clearly arises in the form of Heruka, with one face and two arms.

སྤྱིར་བོར་ཨོྩ། མགྲིན་པར་ཨྩུཾ ཐུགས་ཀར་རྩྱི་གིས་མཚན་པར་གྱུར།

One's crown is marked with OM, one's throat with ĀḤ, and one's heart with HÜNG.

ཞེས་མོས་ལ་མཐུན་མཚམས་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་ལམ་དུ་བྱེད།

Having thus envisioned, bring the yoga of post meditation onto the path.

གཏོར་འབུལ་སྒྲོན་སྐབས་འདིར་བྱ། །

If you wish to offer a tormas it is appropriate to do so here.

Aspiration

མཇུག་ཏུ་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་པ་ནི། དབྱེས་དོར་ཙ་རྒྱུད་ལས།

At the end, offer an aspiration prayer from the Hevajra Root Tantra:

སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བའི་རིགས་མཚོག་ཏུ། །སྐྱེ་ཞིང་ཁིང་མའི་དམ་ཚིག་ལྷན། །

དབྱེས་པའི་དོན་མེད་སྟོན་པ་དང་། །བཙེ་ལྷན་སྒྲ་མ་གུས་འགྱུར་ཤོག །

Life after life may we be
Born in the supreme fa/mi/ly,
Free of intoxication
And hold fast to our samaya,
Teach Hevajra and be kind,
● With devotion to the lama.

སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བར་གྱུར་པ་ན། །ལག་པ་དོན་དེའ་བུ་བརྩུང་། །

ཟབ་མའི་ཚེས་ནི་འདོན་པ་དང་། །བཙུན་མོ་ཤུག་ལེན་འགྱུར་ཤོག །

Life after life may we hold
The vajra near and ring the bell,
Recite the profound dharma
● And draw the nectar of the queen.

Dedication

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྒྱུར་དུ་བདག།

ཀྱི་ཡི་དོ་ཇི་འགྲུབ་གྱུར་ནས།།

Swiftly by this virtue may
I accomplish Hevajra

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།།

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

And bring all beings in that state
Without any exception.

Colophon

ཅེས་པ་འདི་འང་མར་ལུགས་གཙང་མའི་ལུགས་སུ། མངའ་བདག་མར་པ་ལོ་རྩ་འབྲུངས་ནས་
ལོ་ངོ་སྟོང་ཚོ་གཅིག་འཁོར་བའི་དུས་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་སྤྲིན་དུ་དམིགས་ཏེ། རེ་བུ་ཅེ་ལེན་གྱི་མི་
ལའི་སྐྱབ་སྤེན་ས། ཕརྒྱལ་བ་འབྲི་གུང་པའི་མཆོན་གྱིས་བྱིན་རྒྱབས་པ། དགོན་མཆོག་
བསྟན་འཛིན་ཀུན་བཟང་འཕྲིན་ལས་ལྷན་གྲུབ་ཀྱིས། རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་ལུགས་ཡོས་སྤྱི་
ལོ་ ༢༠༡༡ བོད་ལྷ ༠༩ ཚེས ༢༥ བཟང་པོར་གྲུབ་པར་བྱས་ཤིང་།
སྟོག་ཡིག་ནང་འབྲུག་པ་སྟོགས་སྤེབ་པ་ཨ་མཚེ་ཀམ་བསྟན་འཛིན་དང་། ལུས་དག་པ་མཁན་
པོ་དགོན་མཆོག་ཤེས་རབ། དཔེ་གཟུགས་སྒྲིག་སྦྱར་བ་སྐྱབ་འབྲུག་ཚེ་རིང་དང་དགོན་མཆོག་
ཀམ་གཉིས་ཀྱིས་བབྱིས་སོང་བས།

This composition comes from the pure lineage of the Marpa tradition. It was composed with clouds of offerings in mind for the thousand-year anniversary ceremony of Lord Marpa's birth by the one blessed with the name Gyalwa Drikungpa Konchok Tenzin Kunzang Tinle Lhundup at Milarepa Retreat Centre in New Zealand during the Iron Rabbit Year of the 17th rabjung, on the 25th day of the 4th lunar month, 25th of May 2011 according to the Western calendar. It was converted digitally by Amtse Karma Tenzin, proof-read by Khenpo Konchog Sherab, and formatted and arranged for publishing by Druk Tsering of Gawa and Dr. Konchog Karma.

དག་འདིས་འགྲོ་ཀུན་རྗེ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལ་སྐྱུར་དུ་རྒྱུ་ཕྱིན་ཅིག་གུ།

Let the virtue of this become the cause for all wandering beings to reach the state of Vajradhara!

དགེ། དགེ། དགེ། ॥ ॥

Virtue, virtue, virtue!

1st edition, Virginia Blum 2018

2^d edition: Senge Drayang, Carl Djung and Cécile Ducher, 2021-2022 to fulfill the wishes of His Holiness that "Everything has to be according to Marpa's mDo sbyar."



3^d edition: July 13, 2022 by Carl Djung, Westin Harris, Cécile Ducher, Spencer Ames, and Daniela D. König, according to H.H. Drikung Kyabgon Thinle Lhundup.

4th edition, July 2023 by Carl Djung, Drupön Rachel Dodds (versification), and Cécile Ducher.

Made available by www.mar-ngok.org

Songs

Song of the offerings of the eight goddesses

♪  *Offering melody and use the Bell* 

Black, in the eastern gate, | ● Gaurī holds the white moon.

Thief, she is crimson red, | Chaurī holds the sun vessel.

Golden and Walking Dead, | ● Vetali holds water.

 Green as an emerald, | Ghasmarī holds medicine.

Blue as a sapphire | ● Pukkasī holds a Vajra.


White, in the wilderness | Shavarī, holds Taste.

Grey, as a thunder cloud | ● Chandālī plays a Skull-drum.

♪  All of them, | make offerings to the lord.

Now, the Promiscuous One | ● with the many colors,

She, with the great desire | and with deep longing.

♪  Dombinī, | embraces the body.

Song of the praise to the goddesses of the sense spheres and of body, speech and mind

♪  *Praise melody*

I pay homage and praise | ● the Vajra Hatred.

I pay homage and praise | ● the Vajra of Ignorance.

♪ Protect me | ● Vajra of Avarice.

♪ Care for me | ● Vajra of Desire


And you Vajra Envy | ● and also you Vajra Pride:

Vajras of Illusions | ● All of you Protectors!

All the activities: | ● accomplish entirely!

♪ All Vajras: | ● May this bring delight in you!


Praise to Hevajra's three kayas through seven aspects

♪  *Praise melody*

You, fully encircled | ●  by the eight yoginis.

You, whose enlightened mind | ●  has fulfilled your intentions.

You, who establish all: | ●  beings, things, samsara

Compassion of your heart, | ●  enlighten all beings

Your mind accomplishes | ●  awakening of beings

By the illusion of | ●  using relative truth

♪  Praise Heruka, | ● Glorious Hevajra.



Drikung Kagyü Verlag

Oppenhoffallee 23 - 52066 Aachen - Germany

Tel.: +49/241/5153654 - Email: dkv@drikung.de

Internet: <http://dkv.drikung.de> - Online-Shop: <http://mandala-online.de>